



ferney magazine

N° 40

JANVIER /  
FÉV / MARS

2017

PROJETS ET ACTIONS

**Le conservatoire,**  
source d'inspiration depuis 40 ans

[www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

FERNEY  
VOLTAIRE





## ■ infos pratiques

### > Horaires de la mairie

Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.

Le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h : 04 50 40 71 21

### > Urgences

Gendarmerie 17 / 04 50 40 59 30

Pharmacie de garde 32 37

Police municipale 04 50 28 40 40

Pompiers 18 / 04 50 40 66 84

SAMU, médecin de garde 15

Urgence médicale ou dentaire 15

Centre anti-poison – Lyon 04 78 54 14 14

Centre des grands brûlés – Lyon 04 78 61 89 50

Ambulances JMS 04 50 20 60 62

Eau (SOGEDO) 04 50 41 55 19

Assainissement (SDEI) 04 50 99 04 13

### > Hôpitaux-santé

Hôpital Annemasse-Bonneville 04 50 87 47 47

Hôpital Saint-Julien-en-Genevois 04 50 49 65 65

Hôpital de la Tour-Meyrin 00 41 22 71 96 11

Hôpital cantonal de Genève 00 41 22 37 23 11

Centre de soins infirmiers (cabinet ou domicile),

Maison Saint-Pierre 04 50 40 53 20

### > Déchetterie

Péron 04 50 59 14 64

Saint-Genis-Pouilly 04 50 42 09 41

Versonnex 04 50 42 74 74

Enlèvement des encombrants 04 50 20 65 86

### > Divers

Office de tourisme 04 50 28 09 16

Centre nautique 04 50 40 78 73

Cinéma Voltaire 04 50 40 84 86

Bibliothèque pour tous – Maison Saint-Pierre,  
rue de Genève – Lundi et mercredi 15h30-18h30,  
jeudi 16h-19h, samedi 9h30-12h – 04 50 40 73 78

### > Permanences

#### AIDeS

L'association française de lutte contre le VIH/Sida et les hépatites reçoit tous les 2<sup>e</sup> jeudis du mois de 18h à 21h sans rendez-vous. Les autres jours sur rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, bât. C 06 83 99 47 63

#### La Cimade vous reçoit

Accueil des sans-papiers tous les vendredis de 9h à 12h, sans rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève. Informations : 06 70 09 38 98

#### Permanences retraite

La Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail – la CARSAT – reçoit dans les locaux de la Cité administrative Simone-Veil, Groupement des transfrontaliers, 62 rue de Genève, 01630 Saint-Genis-Pouilly, les 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h sur rendez-vous. Appelez le 3960 d'un poste fixe (prix d'un appel local), le 09 71 10 39 60 depuis l'étranger, d'une box ou d'un mobile. Munissez-vous de votre numéro de Sécurité sociale.

#### Sécurité sociale

L'assistante sociale reçoit les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois de 9h à 12h. Maison Saint-Pierre, rue de Genève. Toujours sur rendez-vous – 04 57 94 10 10, Mme Coedes.

#### Ni putes ni soumises – Pays de Gex

Le comité Ni putes ni soumises – Pays de Gex accueille le public à la résidence Boisson, 12 bis rue de Gex, Ferney-Voltaire. Conseil, lundi et vendredi, 9h-11h, et accueil convivial, lundi et vendredi 11h-16h, mardi, mercredi, jeudi 12h-16h. Informations: Blandine Charrue, 06 79 77 08 94, npns.ferneypaysdegex@free.fr  
**Retrouvez toutes les permanences sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

## Brèves ville



### > Suivez-nous sur...

Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

Inscrivez-vous aux lettres d'informations citoyennes, culturelles et associatives de la commune et rejoignez-nous sur la page Facebook de la ville : [www.facebook.com/VilledeFerneyVoltaire](https://www.facebook.com/VilledeFerneyVoltaire)

### > Distribution du Ferney Magazine

La distribution du *Ferney Magazine* est assurée par La Poste auprès des Ferneyiens en janvier, avril, juillet et octobre. Toutes les boîtes aux lettres, y compris celles où figure la mention « Pas de publicité » ou celles situées dans les immeubles dont l'accès est réglementé par digicode, sont normalement desservies. Si vous ne recevez pas le journal municipal, vous pouvez adresser vos réclamations au service communication par courriel : [service.communication@ferney-voltaire.fr](mailto:service.communication@ferney-voltaire.fr) ou remplir un formulaire disponible à l'accueil de la mairie. Un contrôle sera immédiatement demandé à La Poste. Par ailleurs, le journal est également distribué auprès des commerces ferneyiens, de l'office de tourisme du Pays de Voltaire, du conservatoire et du centre nautique.

### > Où recharger sa voiture électrique ?

Une borne de recharge pour deux véhicules électriques en simultané a été installée en novembre dans le parking de l'école Calas. Elle permet de recharger les voitures électriques à tout moment et gratuitement.

### > L'actualité de notre ville

En novembre 2016, un panneau lumineux a été installé avenue Voltaire. Manifestations publiques, festives, culturelles, actions préventives ou situation de crise, le panneau lumineux diffuse les informations pratiques en temps réel.

### > Disques bleus

La commune propose gratuitement des disques de stationnement en zone bleue aux Ferneyiens (un par foyer). Ils sont distribués à l'accueil aux heures d'ouverture de la mairie ou peuvent être achetés dans les commerces.

### > Carte de stationnement résidentiel

Depuis le mois de novembre, les résidents des secteurs en zones bleues ne disposant pas de parking privé peuvent se procurer une carte, valable de six mois à un an et permettant de stationner au-delà de la durée autorisée. Les démarches sont à réaliser par courrier ou auprès du bureau de police municipale les lundis et jeudis de 14h à 16h.

**Informations : Hôtel de police, 37 Grand'rue, 04 50 28 40 40**

**[www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

### > Horaires d'hiver des déchetteries

Ouverture du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, samedi de 8 h 30 à 17 h et dimanche de 9 h à 12 h.

### > En cas de neige

Entre le 15 novembre et le 15 mars, ou lorsque la commune est déclarée en vigilance orange ou rouge, le stationnement en centre-ville est interdit à tous les véhicules de minuit à 9 heures du matin. Cet arrêté a été pris afin de faciliter le travail des services de voirie et d'éviter tout dommage aux voitures.

**Informations : [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

### > Déneigement sur les voies privées et publiques

Les propriétaires sont responsables du déneigement des trottoirs au droit de leur propriété. Les services techniques assurent, quant à eux, le déneigement des chaussées communales et des trottoirs. Ils interviennent avant le passage des véhicules et des piétons pour ne pas traiter des chaussées et trottoirs couverts de neige tassée. Les agents de la voirie procèdent en priorité au déneigement des circuits de transport public et des voies principales. Le salage est limité pour des considérations environnementales, mais systématique sur les chaussées en pente.

#### Informations :

**[www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

### > Protégez vos volailles

Des cas d'influenza aviaire hautement pathogène pour les volatiles ont été détectés chez les oiseaux sauvages et dans des élevages commerciaux en Europe. Le ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt a décidé de renforcer les mesures de biosécurité applicables dans les élevages privés et commerciaux. Les principales mesures à mettre en œuvre sont le confinement des volailles et autres oiseaux captifs ou la protection par des filets des basses-cours pour éviter tout contact avec les animaux sauvages. À noter que ce virus ne présente pas de risque pour l'homme.

**Informations : [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

## État civil

### Naissances 2016

**SEPTEMBRE** – SALAGAROV Elena Teodora le 29/09 à Ferney-Voltaire ; PILARD Gabriel, Rémy, Philippe, Jean-Paul le 30/09 à Epagny Metz-Tessy.

**OCTOBRE** – WILLIAMS Sebastian, Hugh, Marcus le 05/10 à Saint-Julien-en-Genevois ; JLIZI Maysen le 06/10 à Saint-Julien-en-Genevois ; BOUZIT SOBANSKI Noah, Jean, Éric le 07/10 à Annemasse ; TAGG Alec, Henry le 10/10 à Saint-Julien-en-Genevois ; BORIES Louise, Rose, Inés le 14/10 à Annemasse ; RILO ZANETTE Iago le 20/10 à Annemasse ; GISBERT PASQUET Sarah, Claire, Denise le 23/10 à Contamine-sur-Arve.

**NOVEMBRE** – TMAM Habîl le 02/11 à Dijon ; KOMAR Sacha le 04/11 à Annemasse ; KEDDACHE Ibrahim, Khalil le 07/11 à Saint-Julien-en-Genevois ; CHIAPELLO Elanor Louve Mia le 22/11 à Saint-Julien-en-Genevois ; EL BLIDI Adam le 23/11 à Contamine-sur-Arve ; SAJI GUIDOUM Mèly Louise le 23/11 à Saint-Julien-en-Genevois ; MOINEAU Aloïs, Didier le 25/11 à Contamine-sur-Arve.

**DÉCEMBRE** – ARAUJO OLIVEIRA Cristiano le 01/12 à Saint-Julien-en-Genevois.

### Décès 2016

**OCTOBRE** – ROLLIER Bernard le 07/10 ; DAVID Richard, Aimé, Léon, Lucien le 15/10 ; LÂPRE Georges le 28/10 ; PETIT Gérard, Jacques, Julien le 28/10.

**NOVEMBRE** – SNOUSSI Mohamed le 20/11 ; WILLEMEN Karel Franz le 21/11.

**DÉCEMBRE** – CALEGARI Guy le 9/12.



## « SERVIR FERNEY-VOLTAIRE AU-DELÀ DE SES FRONTIÈRES »

**Daniel Raphoz**  
*maire de Ferney-Voltaire*

**F**erney-Voltaire, par son histoire, est ouverte sur le monde et sur les autres. Il est donc essentiel de soutenir l'action et l'image de notre ville au-delà de ses frontières. Ce particularisme se traduit dans notre diversité culturelle, dans la lutte contre les inégalités et dans le débat démocratique. C'est ce que j'ai défendu en tant que Vice-Président de l'Eau & de l'Assainissement à la Communauté de communes du Pays de Gex (CCPG) et Président du GLCT-transport (Groupement local de coopération transfrontalière).

Au sein du service de l'Eau, je n'ai eu de cesse d'améliorer sa qualité pour fournir de meilleures prestations et répondre aux attentes des habitants. J'ai renégocié les prix du traitement des eaux usées pour obtenir un coût abordable et garanti dans le temps ; j'ai incité la recherche de nouvelles ressources en eau à Ferney-Voltaire et ailleurs ; j'ai favorisé la construction de réservoirs innovants, ou encore apporté mon soutien aux communes gessiennes pour trouver des solutions collégiales. J'ai surtout défendu la création de la régie de l'eau pour garantir à l'avenir une qualité et un prix accessibles pour tous, en gardant la maîtrise technique. J'ai aussi soutenu l'idée d'humanité propre à notre commune en m'engageant à nouveau dans une coopération internationale pour que l'eau potable coule dans un bidonville à Madagascar. Enfin, mon engagement depuis 40 ans pour la défense des rivières et des pêcheurs a contribué au lancement du second contrat rivière.

De même, au sein du GLCT-transport, j'ai coordonné et animé les négociations sur les nouvelles lignes de bus transfrontalières entre Genève et le Pays de Gex pour défendre nos intérêts et nous offrir un meilleur service. J'ai soutenu l'augmentation de l'offre de transport sur notre territoire ainsi que la suppression des injustes zonages tarifaires. Mon action nous a aussi permis de bénéficier d'une baisse de la contribution d'environ 11 millions d'euros sur sept ans, passant de 58 à 47 millions d'euros lors de la remise de la dernière offre. Ce travail accompli, je peux maintenant quitter le GLCT-transport avec la prise de compétence par la Région.

Toutes ces réalisations sont l'image de l'engagement des élus de Ferney-Voltaire, ville tournée vers l'avenir qui bâtit de solides fondations pour le bien commun. D'ailleurs, la vision ferneysienne de l'intercommunalité, que je défends ardemment, où la communauté de communes est au service des communes, ne semble plus partagée par tous.

Malgré ces tiraillements, il ne s'agit pas pour autant de faire cavalier seul dans ce nécessaire mouvement de mutualisation, mais notre commune doit rester, avec ses moyens d'action, proche des réalités de terrain au service de ses habitants.

Dans ce sens, j'ai validé le projet du Bus à haut niveau de service, rappelant que ce chantier doit avoir un impact le plus réduit possible pour les Ferneysiens. Ma position est la même concernant la future Zone d'aménagement concerté. Il s'agit d'aménagements lourds sur lesquels je devais faire part de mes interrogations et de mes réserves pour notre bien-être et pour rester fidèle à nos valeurs.

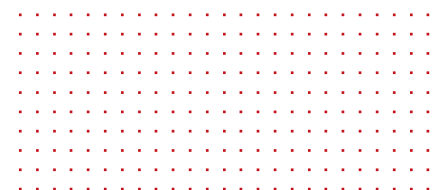
Cela ne remet nullement en cause mes convictions en faveur d'un fort développement économique porté par Ferney-Voltaire et la CCPG, selon des valeurs communautaires partagées auxquelles nous sommes très attachés.

En vous souhaitant mes meilleurs vœux.



## N° 40

janvier/février/  
mars 2017



### 02\_INFOS PRATIQUES

### 04\_SUR LE VIF

### 07\_PROJETS & ACTIONS

Médiathèque, créer un lieu de rencontres\_Le centre technique municipal, un projet en bonne voie\_Le conservatoire, source d'inspiration depuis 40 ans\_Ferney en bref

### 13\_CULTURE & PATRIMOINE

La Fête à Voltaire aux mille visages, une invitation au voyage

### 14\_EXPRESSION POLITIQUE

### 15\_ÉCONOMIE LOCALE

Bio mania\_La Casa mexicana

### 16\_AGENDA

Journal municipal de Ferney-Voltaire.

**Directeur de la publication :** Daniel Raphoz.

**Responsable de la publication :** Matthieu Clavel.

**Rédactrice en chef :** Aline Grolez.

**Comité éditorial :** Pierre-Marie Philipps, Khadija Unal.

**Ont participé à ce numéro :** Aline Morel.

**Photo couverture :** Les élèves du conservatoire

© Aline Grolez

**Crédit photos :** Basalt Architecture et Daniel Moulinet, Marc Chatelain, Max Favier, Aline Grolez, Aline Morel.

**Maquette et mise en page :** bienvenue-sur-mars.fr

**Impression :** Imprimerie Brailly, produit certifié PEFC, chaîne de contrôle : BV-CdC-6006814, **Imprim Vert**, label garantissant la gestion des déchets dangereux dans les filières agréées, **protection de l'environnement**. 7 000 exemplaires.



### 30<sup>e</sup> Téléthon : 100 villes, 100 défis

Le 30<sup>e</sup> Téléthon s'est déroulé à Ferney-Voltaire le premier week-end de décembre. Sous les caméras de France Télévision, les jeunes sapeurs-pompiers et les pompiers ont relevé le défi « ADN Voltaire » visant à décorer un sapin géant et à réaliser une chaîne ADN de 80 mètres de long. Des associations, des entreprises et des bénévoles ont également multiplié les actions et animations en vue de collecter des dons au profit de la recherche.



### Joyeux Halloween

Le 31 octobre, le conseil municipal des jeunes a organisé une grande fête déguisée pour Halloween. Des jeunes conseillers ont participé à la décoration de la salle du Levant qui a accueilli de nombreux enfants accompagnés de leurs parents.



### Un cadeau pour les fêtes

À l'approche des fêtes, les Ferneysiens de plus de 70 ans ont été conviés par la municipalité et le Centre communal d'action sociale (CCAS) à un déjeuner convivial. À défaut d'être présents au repas, les aînés ont reçu un panier gourmand distribué en mairie par les élus, les membres du CCAS et les agents municipaux.





## Les compositrices à l'honneur

À l'occasion de leur traditionnel concert de fin d'année et dans le cadre du projet « Égalité des droits Femmes-Hommes, où en est-on ? », les professeurs du conservatoire ont rendu hommage aux compositrices. Force est de reconnaître que malgré leurs talents, celles-ci parviennent encore difficilement à atteindre la notoriété et la reconnaissance.



## Extension de l'école : des volumes définis

Les travaux de l'extension de l'école maternelle Florian se poursuivent et les volumes sont maintenant clairement définis : le rez-de-chaussée avec deux nouvelles salles de classe, des sanitaires et une salle de motricité de 80 m², et à l'étage une salle polyvalente de 300 m².



## Le centre nautique aux petits soins

En octobre, le centre nautique a fermé durant une semaine pour permettre la vidange annuelle des bassins. Le nettoyage s'est déroulé en période de congés scolaires pour ne pas interrompre les cours de natation.



## Un nouveau visage pour les Tattes

Le 21 octobre, l'inauguration officielle du quartier rénové a été célébrée entre habitants, élus et représentants du bailleur social Dynacité. Cet après-midi festif a mis fin à de nombreux mois de travaux de réhabilitation des immeubles et d'embellissement des espaces extérieurs.



👁 Retrouvez les photos du marché de Noël sur la page Facebook de la ville de Ferney-Voltaire



### Un petit air de fête

L'esprit de Noël a enchanté de nouveau au cœur du parc de l'abbé Boisson. Pour sa 2<sup>e</sup> édition, le marché de Noël a encore réuni de nombreux visiteurs venus pour chiner des cadeaux auprès des 40 exposants présents, faire quelques glissades sur la patinoire, profiter des divers concerts proposés en dégustant des spécialités savoyardes et surtout rencontrer le père Noël !







## Créer un lieu de rencontres

**Le cabinet Basalt Architecture a été sélectionné lors de la séance du conseil municipal du 6 juin 2016 pour mener le projet de réhabilitation de la ferme du Châtelard, avec pour objectif la création d'une médiathèque.**

### Conserver et transformer

Le cabinet Basalt Architecture a réalisé plusieurs médiathèques élégantes et fonctionnelles, notamment celles du Bassin d'Aurillac et de Moulins-sur-Allier. Il a aussi rénové d'anciens bâtiments tels que la Maison des Lumières Denis Diderot de Langres. S'il n'est pas classé aux monuments historiques, le Châtelard n'en reste pas moins un édifice remarquable. Son architecture typique des anciennes fermes gessiennes sera pleinement mise en valeur.

### Un centre culturel favorisant l'échange

Espace culturel essentiel, la médiathèque est un service public qui permet de s'ouvrir au monde, de se documenter et de se former. Elle favorise également les rencontres intergénérationnelles et renforce la sociabilité et la convivialité entre ses usagers. La médiathèque, inscrite dans le centre culturel du Châtelard, remplira son objectif en devenant un pôle de rassemblement pour des publics variés. Elle sera reliée au théâtre par l'aménagement d'une entrée commune et d'un espace bar. Les lecteurs auront tout le loisir de s'installer confortablement pour lire, patienter avant un spectacle, tout en partageant un café.

### Vers un réseau de bibliothèques et médiathèques

Le projet de la médiathèque du Châtelard s'inscrit dans une réflexion globale sur la mise en réseaux des bibliothèques et médiathèques. Une présentation a été réalisée auprès des élus des communes d'Ornex et Prévessin-Moëns afin de les sensibiliser à l'intérêt de développer une offre de services de qualité élargis et adaptés aux besoins de la population des trois communes et aux spécificités des territoires.

### La médiathèque en chiffres

- **Début des travaux:** deuxième semestre 2017
- **Fin des travaux:** premier semestre 2019
- **Budget prévisionnel:** 3,4 M€ (étude, travaux, équipement informatique et mobilier), dont 2,4 M€ pris en charge par la commune et 1 M€ par la société publique locale « Territoire d'innovation »

## Le centre technique municipal, un projet en bonne voie

**Pour le bon fonctionnement de notre collectivité, un nouveau centre technique municipal verra le jour afin de remplacer les équipements actuels devenus vétustes et exigus.**

### Répondre à une nécessité

Les services techniques sont aujourd'hui répartis sur deux sites, en mauvais état et inadaptés, à proximité du conservatoire et des Marmousets. Prévue depuis 20 ans, leur délocalisation devrait être effective à la fin 2019. Le cabinet d'architecte sera désigné dès 2017 en vue d'un démarrage des travaux en 2018. Le terrain d'une superficie de 2000 m<sup>2</sup>, situé chemin du Gué, accueillera, entre autres, un espace de stockage sécurisé, des ateliers menuiserie, plomberie, serrurerie, peinture, électricité, des bureaux, une salle de réunion, des garages et des vestiaires.

### Des conditions de travail adaptées

Ce futur bâtiment fonctionnel permettra une meilleure gestion du matériel et du

temps de travail du personnel communal. Il permettra d'assurer des interventions rapides en mettant à disposition un environnement de travail efficace et sécurisé. Par ailleurs, il répondra aux besoins d'infrastructure liés au développement de notre commune et à l'augmentation du trafic routier.

### À votre service

Les services techniques de notre collectivité se chargent de veiller à la conservation du patrimoine municipal en mettant en œuvre leurs compétences et leur savoir-faire. Les agents se répartissent principalement en trois services : bâtiments, voirie et espaces verts. Leurs missions sont essentiellement l'entretien et la maintenance des biens publics de la collectivité.



Ils sont également chargés des manutentions de matériel et installations liées aux différentes manifestations organisées dans la ville ainsi que des moyens de communication qui en découlent (banderoles, signalétique, barrières...).

### PARTICIPEZ AU BON ENTRETIEN DE NOTRE VILLE

**Vous constatez une anomalie : chaussée dégradée, débris sur la route, signalisation défectueuse... Vous pouvez le signaler à nos équipes techniques et accélérer sa remise en ordre ! Pour cela, rendez-vous sur : [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)**

- **Coût des travaux:** 5,5 M€
- **Début des travaux:** 2018

## Le conservatoire, source d'inspiration depuis 40 ans



Irriguant en profondeur notre ville et le Pays de Gex, le conservatoire à rayonnement communal de musique, de danse et d'art dramatique est un lieu reconnu où des générations de jeunes Ferneysiens et Gessiens se sont formées et ont pu s'ouvrir à de belles vocations ou à de durables passions. L'établissement célèbre ses 40 ans en 2017. Retour sur une histoire passionnante.

### Premier couplet

L'école de musique est créée en 1975 par une association de citoyens ferneysiens présidée par Claudia Barreau. Sous l'impulsion de Pascal Meylan, à l'époque maire de Ferney-Voltaire, l'école est municipalisée en 1977. Durant plusieurs années, les cours sont dispensés à l'école primaire, dans un préfabriqué et au domicile de la directrice Claudia Barreau. Dès 1979, les apprentis musiciens et leurs professeurs s'installent au 11 chemin des Jargilières où ils résident encore de nos jours.

### Deuxième couplet

L'école est promue au rang de conservatoire communal en 1981, ce qui lui confère un agrément reconnaissant la qualité de son enseignement. La même année, Anne-Marie Vanier, alors directrice de la Société de musique de Ferney-Voltaire, prend la direction du conservatoire qui au fil des années passe d'une centaine d'élèves à plus de 600. En 2007, l'établissement est classé

« conservatoire à rayonnement communal de musique et de danse » par le ministère de la Culture et de la Communication. Il bénéficie alors d'un label de qualité

*« Le conservatoire contribue à l'éducation générale des jeunes, au développement de leur créativité, à leur épanouissement et à leur insertion dans la vie culturelle par une formation musicale, théâtrale et de danse de qualité. »*

comprenant des professeurs reconnus et dispensant un enseignement conforme aux directives du schéma national d'orientation pédagogique. La gestion administrative et financière est, quant à elle, placée sous l'autorité de notre collectivité territoriale.

En 2010, le projet d'établissement est adopté en conseil municipal et l'agrément ministériel est ainsi renouvelé. En 2012, le cursus d'art dramatique est créé. En près de 7 ans, le nombre d'élèves n'a cessé d'augmenter, passant de 509 en 2010, à 715 en 2016.

### Au rythme des travaux

Afin d'assurer la continuité de l'enseignement et le bon fonctionnement du conservatoire, des travaux d'extension sont entrepris en 2013. Le nouvel édifice, rattaché au bâtiment existant, est réalisé sur deux niveaux et triple la surface de travail. Des espaces adaptés à la pratique de la musique et de la danse sont proposés : deux studios de danse, des salles de musique, des espaces de détente, des vestiaires et des salles de rangement. L'extension, inaugurée en 2014, constitue la première étape de modernisation du conservatoire, dont l'ancien bâtiment sera réhabilité en 2017.



## Des formations diplômantes visant l'excellence

Le conservatoire propose des formations et des pratiques artistiques spécialisées, qui s'adressent aussi bien à des artistes amateurs qu'aux futurs professionnels. Une équipe de 26 enseignants qualifiés dispense les cours de musique, de danse et d'art dramatique. L'apprentissage s'articule autour d'un projet pédagogique qui maintient la formation individuelle en mettant l'accent sur le développement des pratiques collectives. Acteur incontournable de la vie locale, le conservatoire organise et participe à de nombreuses manifestations publiques.

### Musique

Des cours d'éveil, de formation musicale, de développement de la culture musicale, de pratique chorale et instrumentale, en individuel ou collectif, sont dispensés. Les quatre familles instrumentales sont représentées : violon, alto, violoncelle, guitare, harpe, flûte, hautbois, clarinette, saxophone, trompette, cor, tuba, trombone, piano, orgue et percussion.



### Art dramatique

Destiné aux 14-19 ans, le cursus d'art dramatique propose un enseignement initial de l'art et de la pratique du théâtre encadré par des professionnels. Les cours se déroulent dans les locaux du théâtre Le Châtelard, sous la responsabilité de la compagnie FOR.

### Danse

Le département accueille les enfants dès 4 ans et jusqu'à 7 ans pour un tronc commun. À partir de 8 ans, les élèves optent pour la spécialité danse classique ou jazz. Ces deux disciplines accueillent également des adolescents et des adultes.



### Pratiques collectives

Orchestres, chœurs, ensembles instrumentaux et de musique de chambre, les élèves des 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles peuvent participer aux activités de divers types d'ensembles pour développer des qualités musicales liées à l'écoute des autres.

### Le conservatoire en chiffres

- Plus de 715 élèves accueillis cette année, dont 281 en danse
- Durée moyenne de scolarisation : 8 ans
- Âge minimum requis : 4 ans
- 26 professeurs titulaires du diplôme d'État ou du certificat d'aptitude
- 2 employés administratifs
- 50 représentations publiques en 2016



## ■ projets & actions

### Les projets d'avenir

Riche de ses 40 ans d'ancienneté, le conservatoire doit aujourd'hui mettre en place les réformes nécessaires à son plein épanouissement, tout en conservant ses acquis.



#### De nouvelles disciplines

Cette année, le conservatoire renouvelle son projet d'établissement qui définira la stratégie d'évolution à moyen terme. Il s'agit d'un élément d'appréciation incontournable pour conserver le label du ministère de la Culture et de la Communication.

Les réformes prévoient de renouveler les approches pédagogiques en diversifiant les instruments et les disciplines. Des classes de contrebasse à cordes, de basson et de chant devraient voir le jour et des chœurs scolaires devraient être formés dans les écoles élémentaires ferneyiennes.



#### La danse à l'honneur

Face à l'expansion du secteur danse et afin de faire évoluer la discipline, l'équipe pédagogique souhaite créer à court terme un troisième cycle. Des stages, des ateliers chorégraphiques de danse classique et des cours de formation musicale du danseur pourraient être proposés. Il est aussi prévu de mettre en place une représentation

scénique biennale, pouvant mêler plusieurs disciplines, telles que la musique, la danse, le théâtre et le chant.

#### Un apprentissage à la portée de tous

Le conservatoire veille également à offrir la plus grande égalité d'accès à l'apprentissage de la musique tout en favorisant la mixité sociale. Les Classes à horaires aménagés musique (CHAM) permettent aux élèves issus en majorité de milieux modestes d'approfondir leurs connaissances musicales tout en poursuivant leur scolarité normale. Un fonds d'instruments destinés à être prêtés aux jeunes musiciens de la CHAM est progressivement constitué. À long terme, le conservatoire prévoit la création de classes à horaires aménagés Danse et Voix permettant aux enfants montrant une forte motivation pour la pratique chorégraphique et le chant de poursuivre leur scolarité tout en développant des compétences artistiques affirmées.



LE CONSERVATOIRE  
DE FERNEY-VOLTAIRE  
**40 ANS**  
D'INSPIRATION

## Programme des festivités !

Une programmation de spectacles  
audacieux sera proposée à  
l'occasion de cet anniversaire.  
Elle offrira aux Ferneyiens  
et à tous ceux qui le souhaitent  
le loisir d'assister à des concerts  
et des représentations donnés  
par les élèves et les enseignants.

**Vendredi 13 janvier, 19 h**

> Centre sportif Henriette-d'Angeville

- Concert d'ouverture des vœux du Maire à la population par l'orchestre symphonique des jeunes de Ferney-Voltaire.
- Les élèves et les professeurs interpréteront le *Boléro* de Ravel.

**Vendredi 17 février, 20h**

> Temple de Ferney-Voltaire

- Concert des professeurs.



## Un rayonnement au-delà des frontières de notre commune

Si le conservatoire a pour ambition d'être un lieu d'excellence, il n'en reste pas moins un lieu d'échanges, de rencontres, de découvertes, ouvert à tous les Ferneyiens et les Gessiens.

### Un atout pour les Gessiens

Depuis sa création, le conservatoire de Ferney-Voltaire a su s'établir comme un lieu d'éducation culturelle incontournable de notre territoire. En effet, plus de la moitié des élèves résident hors de notre commune. Sur ces 10 dernières années en moyenne, 48 % viennent de Ferney-Voltaire, 28 % de Prévessin-Moëns, 10 % d'Ornex, 12 % du Pays de Gex et 2 % d'autres communes. Bien que les frais d'inscription soient à la charge des parents, l'équilibre financier est obtenu par le subventionnement conséquent de la mairie de Ferney-Voltaire, donc des contribuables ferneyiens.



### Une ambition intercommunale

À l'heure où l'intercommunalité connaît de profonds changements liés aux transferts de compétences et où la mutualisation des équipements communaux permet aux communes de bénéficier d'équipements de qualité, les communes ont tout intérêt à offrir des services unifiés pour répondre aux besoins de leurs habitants. Seul établissement agréé dans le Pays de Gex, le conservatoire profite d'une notoriété grandissante. Il fait, en l'occurrence, l'objet d'une attention particulière. Un partenariat financier avec d'autres communes constituerait un atout considérable. Il permettrait notamment de pratiquer des tarifs identiques pour tous, quel que soit le lieu de résidence et de rationaliser sa gestion et son développement. Un conservatoire intercommunal aurait aussi l'avantage de rayonner en proposant des

projets fédérateurs d'un bout à l'autre du Pays de Gex.

### Au-delà de la pratique, l'accompagnement

Le projet pédagogique du conservatoire participe à la richesse, au développement et au rayonnement de la vie artistique aussi bien à Ferney-Voltaire qu'au-delà de ses frontières. Nombre d'élèves, sous les conseils avisés de leurs professeurs, poursuivent leur apprentissage auprès du conservatoire de Genève et de la Haute école de musique de Genève, qui reconnaissent la qualité de l'enseignement donné à Ferney-Voltaire. En ce sens, notre conservatoire sert de tremplin aux élèves présentant des aptitudes, soucieux d'aller plus loin et travailleurs. Il n'en reste pas moins ouvert au plus grand nombre pour tous les goûts, les âges et les niveaux.

10  
11

### Juin

#### > Conservatoire de Ferney-Voltaire

- Journées portes ouvertes. Un moment d'échanges privilégiés, de concerts, de spectacles et d'auditions pour découvrir l'éventail des disciplines enseignées.

### Samedi 3 juin

#### > Esplanade du lac de Divonne-les-Bains

- Spectacles de danse classique et jazz des élèves de 4 à 6 ans dès 15 h 30 et des élèves dès 8 ans et adultes à 20 h 30.

### Lundi 5 juin

#### > Salle du Levant

- Concert de l'orchestre symphonique des jeunes de Ferney-Voltaire.

### Mercredi 21 juin

#### > Salle du Levant

- Fête de la musique avec des ensembles formés d'élèves et de leurs professeurs.

### Samedi 24 juin

#### > Centre-ville

- Fête à Voltaire. Le conservatoire s'associera à cette grande fête populaire.

### Décembre

- Concert des professeurs.

**Des manifestations en cours d'élaboration viendront encore s'ajouter à ce programme.**



## Fermeture du centre des finances



**La fusion des centres des finances publiques de Ferney-Voltaire et de Gex a entraîné la fermeture du bureau localisé avenue Voltaire. Malgré les nombreuses réclamations et désapprobations du maire de Ferney-Voltaire, de la sénatrice Sylvie Goy-Chavent, de la députée Stéphanie Pernod Beaudon et des maires du secteur concerné, un seul bureau sera conservé place Gambetta à Gex.**

Service public indispensable au bon fonctionnement d'une collectivité, le centre des finances publiques est chargé du recouvrement des impôts locaux, des encaissements des ressources de régies (marché, police municipale, centre nautique, conservatoire, spectacles, cantines...), du contrôle et de l'exécution des dépenses publiques. Il est également un service de proximité. Il accueille les contribuables qui viennent payer leurs impôts en espèces directement au guichet, traite les demandes concernant le recouvrement amiable des amendes ou impôts non acquittés. Il est aussi amené à aider les personnes en difficulté à remplir leur déclaration fiscale ou écouter les doléances à propos d'une erreur sur la feuille d'impôt.

Installée à Ferney-Voltaire depuis plus de 30 ans, la trésorerie desservait également plusieurs communes, dont Prévessin-Moëns, Ornex, Versonnex et Sauvergnay. Sa fermeture effective le 31 décembre fait suite à une décision unilatérale de la Direction départementale des finances publiques. Celle-ci ne prend pas en compte les spécificités locales propres à notre commune, une ville qui se développe fortement avec ses caractéristiques transfrontalières propres et qui nécessite une proximité quotidienne et des réponses appropriées. Sans oublier le projet intercommunal de la Zone d'aménagement concertée Ferney-Genève Innovation qui amènera une augmentation significative du nombre d'habitants sur notre commune.

### AVANT DE SE RENDRE À LA TRÉSORERIE DE GEX :

- S'informer des horaires d'ouverture de la trésorerie.
- Se renseigner sur les délais de traitement des demandes.
- Rester patient. Deux, voire trois personnes répondront à vos demandes au guichet.

#### Informations :

Trésorerie de Gex 10 place Gambetta  
BP 429 – 01174 Gex Cedex

**04 50 41 51 03**

**t001014@dgfip.finances.gouv.fr**

**www.impots.gouv.fr**

La Direction départementale des finances publiques, pour sa part, justifie cette décision notamment par l'évolution des relations avec les usagers orientée vers les outils numériques et Internet. Malheureusement, la dématérialisation des trésoreries est une réalité qui ne prend pas en compte ceux qui n'ont pas accès aux outils informatiques requis.

Un renforcement du personnel de la trésorerie de Gex est toutefois prévu pour assurer une continuité de service. À la demande de notre maire, un référent sera également désigné pour la gestion de notre commune.

Quant au local communal d'une surface de 200 m<sup>2</sup>, il sera tout d'abord loué à une banque (en travaux) pour une courte période. La municipalité réfléchit au meilleur visage à donner à ce local situé face à la statue de Voltaire.

## Un nouveau guide pour faciliter l'utilisation des transports en commun

Les Transports publics genevois (TPG) mettent à disposition un guide à destination de ses usagers. Il contient, notamment, un plan du réseau de transports du Grand Genève, un plan détaillé de l'offre de transports en commun à Ferney-Voltaire et un livret traitant de l'actualité et des projets des TPG.

**Ce fascicule sera bientôt disponible à l'accueil de la mairie.**

**Informations : 04 50 40 71 21**

## LES VŒUX DU MAIRE À LA POPULATION

La municipalité convie tous les Ferneysiens à la traditionnelle cérémonie des vœux le vendredi 13 janvier au gymnase intercommunal du centre sportif Henriette-d'Angeville, avenue des Sports à 19 h 30. Les interventions officielles seront suivies d'un buffet.

**Informations : 04 50 40 71 21**





## La Fête à Voltaire aux mille visages, une invitation au voyage

**Rendez-vous incontournable de l'été, la 17<sup>e</sup> édition de la Fête à Voltaire reprendra ses quartiers au centre-ville le 24 juin. Mélange des genres, des cultures et des époques, découvrez les premiers éléments d'un programme à la fois féerique et décalé.**

### Un tournant pour la Fête à Voltaire

Arts de la rue, arts contemporains, théâtre forain, cirque, installations lumineuses, concerts, fanfares, ateliers participatifs et créatifs ont rythmé l'édition 2016. Sous la direction artistique de Philippe Pellier et de sa compagnie Mobil'homme, le festival a réuni 70 artistes français, suisses et américains autour d'un programme original qui a fait l'unanimité. Le public, venu par milliers, a pu s'ouvrir à de nouvelles formes d'expressions artistiques mêlant les styles avec poésie, audace et modernité. Philippe Pellier a imprimé une marque toute personnelle à cette manifestation culturelle faisant écho à l'esprit des Lumières. C'est donc tout naturellement qu'il se voit reconduit à la tête de cette grande manifestation populaire.

### Un véritable festival dans l'espace public

Mobil'homme revient avec les ingrédients

qui ont fait le succès de la Fête à Voltaire 2016 tout en répondant au thème imposé de cette année : les Orientales. « *De tout temps, l'Orient proche ou extrême, réel ou fantasmé a fasciné le monde occidental. Les exemples littéraires sont nombreux et variés* », explique Philippe. Des promenades et lectures des récits de Montesquieu, Voltaire, de Bougainville, Marco Polo, Nicolas Bouvier, Rimbaud ou Cendrars, seront au menu. Des voyageurs romanesques, des philosophes

intrépides et « d'étranges étrangers » guideront les pas des spectateurs.

Mêlant avec brio les antagonismes, l'édition 2017 nous plongera aussi dans le monde ancien et contemporain du théâtre forain, des arts de la rue et du cirque actuel.

Enfin, la Fête mobilisera à nouveau les Ferneyiens dans le cadre d'animations et d'ateliers participatifs. Le tricot urbain sera de retour pour habiller le mobilier. D'autres projets en lien avec les écoles verront également le jour.

### Une ode au voyage, à l'imaginaire et à la rêverie

La Fête à Voltaire donnera l'occasion d'un voyage dans ce vaste Orient, d'une rencontre avec la différence, d'une surprise au détour d'un chemin et d'un regard généreux entre exotisme et altérité. Des artistes seront invités pour redessiner les rues du centre-ville et ouvrir un passage entre Ferney-Voltaire et l'Orient. Des décors évoquant les aventures de *Tintin Le Lotus bleu* sublimeront l'avenue Voltaire, l'ambiance des déserts marocains s'insinuera dans le parc de l'abbé Boisson, tandis qu'une œuvre d'art donnera un aperçu des steppes de Mongolie.

### Identités musicales

Solo de violon résonnant au crépuscule dans le parc de l'abbé Boisson, œuvres de grands compositeurs aux sonorités venues d'Orient, interprétées par les orchestres du conservatoire et de la Société de musique, concerts d'artistes de notoriété internationale... la Fête réunira un panel d'artistes musiciens en herbe et confirmés.

## HÉBERGEZ UN ARTISTE !

Vous souhaitez passer des moments sympathiques avec des artistes ? La Fête à Voltaire est à la recherche de généreux logeurs et aimables logeuses pour héberger des artistes deux à trois nuits (avant et le soir de la Fête).

Les conditions requises sont :

- une pièce individuelle (chambre ou salon) dont le ou la logé(e) peut jouir à sa convenance durant son séjour ;
- un vrai lit, ou matelas, avec duvet, coussin et draps (pas de canapés de salon) ;
- une situation à Ferney-Voltaire ou périphérie proche.

Informations, service culturel : 04 50 40 18 56



Philippe Pellier reprend la direction artistique de la Fête à Voltaire



## Liste Ferney-Voltaire Valeurs Communes

### Notre vision de l'intercommunalité

Lors du conseil municipal du 6 décembre 2016, la réforme des statuts de la Communauté de communes du Pays de Gex (CCPG) était à l'ordre du jour. Elle a donné lieu à un vote contre la réforme statutaire issue de la loi NOTRe. Elle renforce le rôle de la CCPG en matière de développement économique (transfert obligatoire des zones d'activités, de la promotion du tourisme et de la politique locale du commerce). Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, la CCPG est en charge de la gestion des offices de tourisme, mais pas de l'ensemble des activités touristiques.

La majorité municipale est favorable à l'intercommunalité, mais la forme qu'elle prend ne lui convient guère. Les nouveaux statuts proposés sont la porte ouverte aux failles procédurales et aux incertitudes :

- La notion d'intérêt communautaire définit le champ et l'étendue des compétences de la CCPG, mais sa définition ne sera établie qu'après l'adoption des statuts.
- Il n'y a aucune visibilité future en matière de tourisme et de développement économique local.

Par son vote, Ferney-Voltaire réaffirme sa spécificité et contribue à nourrir le débat démocratique et politique pour s'assurer que la CCPG reste au service des communes, garantissant l'accès et le développement de services et d'infrastructures que les communes ne peuvent porter seules.

Depuis les élections de 2014, notre municipalité a multiplié les actions pour accentuer la mutualisation dans divers domaines. Des discussions sont en cours avec les communes de Prévessin-Moëns et d'Ornex pour les inviter à rejoindre la gestion de la piscine, du conservatoire et du projet de la médiathèque du Châtelard.

Notre conservatoire fêtera ses 40 ans en 2017: 40 ans que notre ville soutient seule cet établissement d'excellence alors que, dans les faits, il est intercommunal. Bien que plus de la moitié de ses effectifs résident en dehors de notre commune, l'ensemble de l'équilibre financier est à la seule charge de Ferney-Voltaire. Les frais d'inscriptions ne couvrent pas l'ensemble des dépenses, malgré la différence justifiée des tarifs en fonction de la provenance des élèves.

La majorité municipale vous souhaite à tous ses meilleurs vœux pour 2017.

*Ferney-Voltaire Valeurs Communes*

## Liste Ferney avenir

### Pour un développement maîtrisé de l'aéroport

La Confédération helvétique, l'État genevois et l'aéroport travaillent actuellement sur une fiche technique afin de planifier l'évolution de l'aéroport jusqu'en 2030.

Cette fiche nous concerne et pourtant nous n'avons pas notre mot à dire ! Seul l'État français donnera son avis, lui qui nous a abandonné à notre sort en donnant la gestion de l'espace aérien français à la Suisse, ignorant les contraintes de bruit et de pollution atmosphérique qu'il impose aux Gessiens et refusant aux riverains français l'accès aux conseils et expertises de l'Autorité de Contrôle des Nuisances Aéroporutaires, au prétexte que l'aéroport est suisse. Mais les nuisances liées au transport aérien, dont on ne parle jamais, nous affectent bien tous. La fiche prévoit une augmentation des mouvements d'environ 30 % et, si les seuils de pollution ne sont pas respectés, une adaptation des normes en vigueur afin de ne pas freiner l'essor des compagnies aériennes.

Nous ne pouvons pas accepter un mouvement toutes les 90

secondes ! Nous ne pouvons pas accepter des vols entre 22 heures et 6 heures ! Nous exigeons l'arrêt du survol du Pays de Gex pendant la nuit !

La municipalité a organisé le 14 décembre une réunion d'information sur les effets des nuisances aéroporutaires sur notre santé. Les élus communautaires, qui prétendent exercer la compétence sur l'aéroport, ont largement boycotté la séance, par ailleurs présentée de façon très professionnelle ! Une honte !

Il ne nous reste qu'un espoir, l'aide du peuple genevois, qui sera consulté par votation suite à l'initiative lancée par de nombreuses associations de riverains, dont ceux de Ferney-Voltaire. Cette votation demande que l'évolution du nombre de mouvements se fasse en respectant les normes de pollution en vigueur. Nous ne sommes pas, du fait des carences de l'État français, en mesure de défendre notre territoire, comme l'ont fait les Allemands avec l'aéroport de Zurich. Nous devons donc travailler avec les citoyens genevois et souhaiter qu'ils considèrent les habitants de la France voisine comme membres de la communauté transfrontalière. Restons mobilisés afin de protéger notre santé et celle de nos enfants.

*François Meylan, Christine Franquet, Didier Rigaud, Géraldine Sacchi-Hassanein,*

## Les démocrates de Ferney

### Trêve des confiseurs et Vérité

Mes Chers Concitoyens, En cette fin d'année, comme il est de coutume, le moment est venu de se retrouver chaleureusement pour célébrer tous ensemble l'arrivée de 2017. Nouvelle année, nouvelles espérances.

Mais avant de clore cette année, au moment où j'écris ces quelques lignes, j'apprends bien malgré moi, avec émotion, dans la presse

que notre Maire subit de plein fouet de malicieuses turbulences à la CCPG.

Cette situation est gravement préjudiciable à notre commune qui n'éclaire déjà plus le canton de ses Lumières.

« *Le bonheur est dans le pré, cours y vite, cours y vite. Le bonheur est dans le pré, cours y vite, il va filer* », prétend Paul Fort. Cette mandature, à peine à mi-mandat, l'a déjà laissé filer.

A vous toutes et tous du fond du cœur, mes Meilleurs Vœux de bonheur, de santé et de prospérité.

*Eric Béchis, responsable du groupe Les Démocrates de Ferney*





## Bio mania

**Fanny Chambard a inauguré son épicerie en juillet 2016. Situé dans la Grand'rue, le commerce vend des produits issus en totalité de l'agriculture biologique.**

### Trouver la perle rare

Fanny est fille et compagne de commerçants ferneysiens. Anciennement secrétaire à la mairie de Ferney-Voltaire, elle a choisi

de se lancer, elle aussi, dans l'aventure du commerce de proximité en ouvrant une épicerie familiale spécialisée dans les produits bios. « *Nous sommes une enseigne indépendante. C'est un atout considérable, car cela nous permet de travailler avec des marques qui refusent d'être référencées dans la grande distribution* », constate-t-elle. Parmi celles-ci, on retrouve des

marques de biscuits et de thés artisanaux avec une préférence marquée pour le commerce équitable et le zéro déchet.

### Une épicerie de proximité

Fanny parcourt les marchés et démarché les petits producteurs. « *Mes fruits et légumes proviennent en grande partie de Bourg-en-Bresse et de la Haute-Savoie* », précise-t-elle. Elle remplit ses rayons en fonction des saisons. Provenant du *Palais vert* de Prévessin-Moëns, le pain bio est un produit on ne peut plus local. Aliments

frais, vins, jus de fruits, produits laitiers, surgelés, confiserie, denrées en vrac, tout est réuni pour préparer de délicieux repas. Par ailleurs, *Bio mania* offre un choix de compléments alimentaires, d'articles de beauté et de soin tels que les shampoings secs. « *Nous proposons également des paillettes de spiruline des Bauges, incontournables pour rester en bonne santé. Ce sont des algues, faibles en calories, contenant une mine de nutriments dans un très petit volume.* »

### Esthétique et goût

L'épicerie, d'une surface de 200 m<sup>2</sup>, est agencée avec minutie. Mélange de bois et de pierre, la décoration apparaît à la fois moderne et naturelle. « *Ma priorité consiste également à offrir un cadre chaleureux, propre et élégant pour accueillir notre clientèle* », confie Fanny.

### Bio mania

**16 Grand'rue**

**Tél. 04 50 20 38 55**

Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 19 h.

## La Casa mexicana

**Alejandra Adame a ouvert son salon de tatouage situé en bordure du parc de la Tire.**

### La mort vous va si bien

Alejandra, née à Mexico, déménage dès 9 ans à Ferney-Voltaire. Dès lors, elle navigue entre ces deux cultures qui imprègnent ses dessins et guident son inspiration. Elle dessine dans tous les styles et s'adapte à la demande du client. Elle avoue toutefois sa préférence pour le tatouage traditionnel mexicain qu'elle a appris en se formant dans son pays d'origine. Il comprend notamment les symboles aztèques, les lettrages élégants « chicano » et les motifs inspirés du folklore de la fête des Morts, à savoir les *Calavera*, *Catrina* et autres cultes mortuaires. « *Les morts revêtent une importance particulièrement marquée dans la tradition mexicaine. Nous célébrons chaque année avec ferveur et joie les amis et la famille décédés* », explique Alejandra. Représentées avec des traits précis, parfois surmontées d'un sombrero, parées de fleurs et de pierres précieuses, les têtes de mort

mexicaines rappellent les crânes en sucre colorés réalisés à l'occasion de la Toussaint.

### L'alliance fait la force

Alejandra s'est associée à Johanna Palminha, alias Yo-yo, qui excelle dans les techniques d'ombrage, de pointillisme et de tatouage transformant le monde en motifs géométriques. « *Nous sommes complémentaires. Ensemble, nous accomplissons nos priorités : rendre nos clients satisfaits et heureux* », ajoute-t-elle. Qui plus est, Alejandra a aménagé une salle dédiée aux tatoueurs invités. En provenance du Mexique, les tatoueurs expérimentés proposent leur savoir-faire et leur style le temps d'un court passage à Ferney-Voltaire. Une pratique courante dans l'univers du tatouage qui dynamise ainsi la vie du salon et permet des échanges constructifs.

### Ad vitam æternam

Alejandra et Yo-yo ont suivi une formation dispensée par l'agence régionale de santé pour répondre aux normes d'hygiène et de sécurité. Elles acceptent de tatouer les



personnes mineures dès 16 ans sous réserve d'une dérogation des deux parents et de la présence de l'un d'entre eux. Par ailleurs, elles préconisent de définir avec circonspection le motif et l'emplacement de l'encrage qui restera figé sur la peau. Le premier prix s'élève à 80 euros pour les petits tatouages.

### La Casa mexicana

**62 rue de Meyrin**

**Tél. 04 50 48 42 26**

Ouvert du mardi au samedi de 12 h à 20 h.

Rendez-vous possibles en dehors des heures d'ouverture.

## VOS NOUVEAUX COMMERÇANTS ET ARTISANS À FERNEY-VOLTAIRE

**Relone, Hair designer-Barbier**, 10 ruelle des Jardins (coiffeur et barbier) **Grand frais**, route de Meyrin – Bois Candide (supermarché) **Mail boxes etc.**, 10 rue de Versoix (expédition, impression, domiciliation et graphisme).



## ■ agenda culturel, citoyen & associatif

■ CONFÉRENCE ■ EXPOSITION ■ MUSIQUE ■ SPECTACLE VIVANT ■ ANIMATION ■ ASSOCIATIF ■ CITOYEN

### JANVIER

#### ■ LUNDI 9 JANVIER

##### « La gauche se meurt en France et partout dans le monde. Quelles perspectives de refondation ? »

Par Michel Wieviorka, président de la Fondation Maison des sciences de l'homme, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales. Par le Cercle Condorcet-Voltaire. Novotel, 20h.

#### ■ MARDI 10 JANVIER Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire. Salle du conseil, 20h30.

#### ■ DU JEUDI 12 JANVIER AU MARDI 7 FÉVRIER

##### Les poèmes chromatiques

Par Delphine Corcelle. Vernissage jeudi 12 janvier, 18h. Maison Fusier.

#### ■ VENDREDI 13 JANVIER

##### Vœux du maire à la population

Centre sportif Henriette-d'Angeville, 19h30.

#### ■ SAMEDI 14 JANVIER Concert d'hiver

Par la Société de musique de Ferney-Voltaire. Salle Gaston Laverrière, Prévessin-Moëns, 20h.

#### ■ SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15 JANVIER Et si l'Orient m'était conté

Des airs et poèmes orientaux à la beauté intemporelle.

Comédie de Ferney, samedi, 20h30, dimanche, 17h.



#### ■ JEUDI 19 JANVIER

##### Vietnam: Les Princesses et le dragon

Film réalisé et commenté par Christian Verot. Dans le cadre de « Connaissance du monde ».

Cinéma Voltaire, 14h30 et 20h.

#### ■ LUNDI 23 JANVIER

##### Auditions au conservatoire

Prestations publiques des élèves du conservatoire. Saxophone et piano, élèves de V. Couturier.

Conservatoire, auditorium, 18h30.

#### ■ VENDREDI 27 JANVIER Philo Foraine

Comme un one man show à la manière de la commedia dell'arte, Philo Foraine brise les clichés de la philosophie.

Comédie de Ferney, 20h30.

#### ■ SAMEDI 28 JANVIER

##### Con sabor latino

Fête annuelle d'Encuentro de Dos Mundos.

Salle du Levant, dès 19h.

#### ■ DIMANCHE 29 JANVIER

##### Magnifica

Le Quintette à vent et Thomas Ospital célèbrent les œuvres orientalistes françaises de Maurice Ravel à Camille Saint-Saëns. Par Les Amis de l'orgue de Ferney-Voltaire. Temple, 16h30.



### FÉVRIER

#### ■ MERCREDIS 8 ET 15 FÉVRIER

##### Auditions au conservatoire

Prestations publiques des élèves du conservatoire.

> mercredi 8, piano et clarinette, élèves de P. Radovic et F. Miqueu,

> mercredi 15, violoncelle, élèves de J.-M. Binet.

Conservatoire, auditorium, 18h30.

#### ■ JEUDI 2 FÉVRIER

##### Collecte de sang

Par l'Amicale des Donneurs de Sang de Ferney-Voltaire. Munissez-vous d'une pièce d'identité.

Salle du Levant, 10h-12h30 et 16h-19h30.

#### ■ JEUDI 2 FÉVRIER

##### Repas du CRAF

Par le Club des retraités et des aînés. Au menu : raclette. CRAF, 50 ch. de Collex.

#### ■ VENDREDI 3 FÉVRIER Sémiramis

Des sociétaires de la Comédie française incarnent le destin de Sémiramis, reine de Babylone qui, craignant la disgrâce, fait assassiner son mari. Théâtre Le Châtelard, 20h.



#### ■ DU VENDREDI 3 AU DIMANCHE 5 FÉVRIER Le Premier

Cinq personnes dans une file d'attente veulent être la « première », à n'importe quel prix, par n'importe quel moyen !

Comédie de Ferney, vendredi et samedi, 20h30, dimanche, 17h.

#### ■ MARDI 7 FÉVRIER

##### Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire. Salle du conseil, 20h30.

#### ■ JEUDI 9 FÉVRIER

##### Londres: Capitale de l'Empire

Film réalisé et commenté par Vincent Halleux. Dans le cadre de « Connaissance du monde ».

Cinéma Voltaire, 14h30 et 20h.

#### ■ DU JEUDI 9 FÉVRIER AU SAMEDI 11 MARS

##### Encres volubiles

Par Clau Redier-Clément. Vernissage jeudi 9 février, 18h. Maison Fusier.

#### ■ LUNDI 13 FÉVRIER

##### « Après Paris et Marrakech: défis et perspectives du changement climatique »

Par Michel Jarraud, secrétaire général émérite de l'Organisation météorologique mondiale, ancien directeur adjoint du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme. Par le Cercle Condorcet-Voltaire. Novotel, 20h.

#### ■ JEUDI 16 ET VENDREDI 17 FÉVRIER Les Lettres persanes

Guillaume Clayssen restitue l'essence du chef-d'œuvre de Montesquieu : un original et jouissif « décentrement ».

Comédie de Ferney, 20h30.



#### ■ VENDREDI 17 FÉVRIER Concert des professeurs du conservatoire

Autour de l'orgue.

Temple de Ferney-Voltaire, 20h.

### MARS

#### ■ MARDI 7 MARS

##### Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire. Salle du conseil, 20h30.



#### ■ MERCREDI 8 MARS Dolores et Soledad chantent l'amour

Spectacle musical, théâtral et humoristique pour la 40<sup>e</sup> Journée internationale des femmes.

En partenariat avec le comité Ni putes Ni soumises Ferney-Pays de Gex et Contacts, Cultures, Cuisines.

Salle du Levant, ouverture des portes, 19h, spectacle, 20h30.

#### ■ VENDREDI 10 MARS Brothers

Des compositions originales avec piano, contrebasse et batterie.

Comédie de Ferney, 20h30.

#### ■ SAMEDI 11 MARS Carnaval communal

Déambulations et déguisements sur le thème du cinéma dès 15h. Dès 17h, soirée costumée et concours de déguisement famille.

Centre-ville, salle du Levant.

#### ■ SAMEDI 11 MARS Chariots du Cœur

Collecte de denrées alimentaires au profit des Restos du Cœur. Magasin Carrefour, Z.A de la Poterie, 9h-19h.

#### ■ SAMEDI 11 MARS Repas du CRAF

Par le Club des retraités et des aînés. Restaurant « Chez Arno », Segny, 12h.

#### ■ DU LUNDI 13 AU JEUDI 30 MARS

##### Tous les métiers sont mixtes



Dans le cadre du projet Égalité des droits femmes-hommes, où en est-on ? Vernissage jeudi 16 mars, 18h. Maison Fusier.

#### ■ LUNDI 13 MARS

##### « Penser le féminisme aujourd'hui, après Cologne »

Par Wassyla Tamzali, ancienne avocate à la Cour d'Alger de 1966 à 1977, ancienne directrice des droits des femmes à l'Unesco et membre des instances dirigeantes du FFS après 1989. Par le Cercle Condorcet-Voltaire. Novotel, 20h.

#### ■ JEUDI 16 MARS

##### Mohamed Abozekry & Heejaz

Énergie rock, inventivité jazz, groove oriental, reflets latins : ils réinventent le oud.

Théâtre du Bordeaux, Saint-Genis-Pouilly, 20h30.



#### ■ JEUDI 16 MARS

##### Irlande: Ombres et lumières

Film réalisé et commenté par Luc Giard. Dans le cadre de « Connaissance du monde ».

Cinéma Voltaire, 14h30 et 20h.

#### ■ DU JEUDI 16 AU DIMANCHE 19 MARS L'éveil du printemps

Dans cette pièce, des parents sont pris entre la curiosité de leurs enfants et le poids de la morale et de la religion. Comédie de Ferney, 20h30.

#### ■ VENDREDIS 23 ET 31 MARS Auditions au conservatoire

Prestations publiques des élèves du conservatoire.

> vendredi 23, piano et clarinette adultes, élèves de P. Radovic et F. Miqueu,

> vendredi 31, saxophone, élèves de V. Couturier.

Conservatoire, auditorium, 18h30.

Entrée libre.

#### ■ MERCREDI 28 MARS

##### Sébastien Fournier et l'Ensemble Sprezzatura

Le contre-ténor lyonnais prête sa voix à deux classiques de Vivaldi et Pergolèse.

Esplanade du lac, Divonne-les-Bains, 20h30.

